

beurer

OT 30



DE Basalthermometer
Gebrauchsanweisung..... 2

EN Basal thermometer
Instructions for use..... 34

FR Thermomètre basal
Mode d'emploi..... 65

ES Termómetro basal
Instrucciones de uso 99

IT Termometro basale
Istruzioni per l'uso 131

TR Bazal termometre
Kullanım kılavuzu 163

RU Базальный термометр
Инструкция по применению. 193

PL Termometr owulacyjny
Instrukcja obsługi..... 226

CE 0197

РУССКИЙ



Внимательно прочтите инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

Благодарим Вас за выбор одного из продуктов нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, легкой терапии, измерения/диагностики кровяного давления, измерения массы, а также для массажа, косметологии, очистки воздуха и ухода за детьми.

С наилучшими пожеланиями,
компания Beurer

Содержание




1. Комплект поставки	195
2. Пояснения к символам.....	195
3. Использование по назначению.....	197
4. Важные указания по технике безопасности ...	198
5. Базальный термометр.....	205
6. Ввод в эксплуатацию	205
7. Измерение температуры при пробуждении.....	208
8. Смена батарейки	214
9. Очистка прибора.....	216
10. Хранение и утилизация	217
11. Сообщения об ошибках	218
12. Технические характеристики	219
13. Ovu App	222
14. Гарантия и обслуживание	225






1. Комплект поставки





- 1 базальный термометр
- 1 защитный колпачок
- 1 кнопочная батарейка на 3 В, CR 2032
- 1 инструкция по применению

2. Пояснения к символам

В инструкции по применению, на упаковке и типовой табличке прибора используются следующие символы.

	Осторожно!
	Указание.
	Соблюдайте инструкцию по применению.

	<p>Рабочая часть термометра типа BF.</p>
	<p>Утилизация прибора в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).</p>
	<p>Изготовитель.</p>
	<p>Уполномоченный представитель ЕС для изготовителей продукции медицинского назначения.</p>
<p>IP 64</p>	<p>Пыленепроницаемость и защита от попадания влаги.</p>
	<p>Серийный номер.</p>

<p>Storage/Transport</p> 	<p>Допустимая температура и влажность воздуха при хранении и транспортировке.</p>
<p>Operating</p> 	<p>Допустимая рабочая температура и влажность воздуха.</p>
	<p>Знак CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/ЕЕС.</p>
	<p>Утилизация упаковки в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды.</p>

3. Использование по назначению

Базальный термометр представляет собой особый цифровой термометр, предназначенный для измерения базальной температуры у женщин детородного возраста. Внося данные измере-

ний в приложение Ovu App, Вы можете рассчитывать фертильные дни цикла, а также наступление менструации.

4. Важные указания по технике безопасности

Для оптимального использования всех функций термометра необходимо тщательно ознакомиться с инструкцией по применению перед вводом прибора в эксплуатацию. Сохраните ее для последующего использования и храните в доступном для других пользователей месте.

- Термометр предназначен исключительно для измерения температуры тела человека.
- Термометр предназначен для измерения температуры тела человека только в месте, указанном в инструкции по применению.
- Не рекомендуется оставлять детей с прибором без присмотра.
- Данный термометр не является контрацептивом.



- Осматривайте термометр перед каждым применением на предмет появления повреждений или царапин. Поврежденные или изношенные термометры к использованию не рекомендуются.
- Необходимо всегда выдерживать заданную продолжительность измерения до соответствующего звукового сигнала. Обсудите полученные данные измерений со своим врачом.
- Термометр содержит чувствительные электронные элементы. Поэтому необходимо предохранять прибор от ударов, деформации, высоких температур, а также попадания прямых солнечных лучей.
- Данный термометр оснащен гибкой измерительной головкой, что позволяет проводить измерения более комфортно и безопасно. Запрещено сгибать головку под углом более 90°!
- Эксплуатация в зоне сильных электромагнитных полей, например рядом с мобильным телефоном, может привести к функциональным сбоям.

- При включении термометр выполняет автоматический тест. Проверка точности измерений прибора не требуется.
- Мешающие факторы, например потребление алкоголя, сигналы организма (жар, нарушение сна, перепады настроения) а также высокая спортивная активность могут влиять на Вашу базальную температуру и исказить измерения.
- При подозрительных результатах измерений необходимо незамедлительно обратиться к врачу.

- Данный прибор соответствует требованиям Европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/ЕЕС, Закона о медицинских изделиях, Европейского стандарта EN 12470-3: «Термометры медицинские. Часть 3. Эксплуатационные характеристики компактных электрических термометров (сравнительного или экстраполяционного типа) с устройством сохранения и указания максимальной температуры», Европейскому стандарту EN 60601-1-2 (В соответствии с IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-8) и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе дома. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут повлиять на работу данного прибора.



Указания по обращению с батарейками

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
-  Опасность проглатывания мелких предметов! Маленькие дети могут проглотить батарейки или крышку отсека для батареек и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на знаки полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отсек для батареек сухой салфеткой, предварительно надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
-  Опасность взрыва! Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.

- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Всегда заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.



Указания по электромагнитной совместимости

- Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.
- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В результате, например, могут появляться сообщения об ошибках или произойдет выход из строя дисплея/самого прибора.

- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на другие приборы, это может вызвать ошибки в работе. Однако, если использование прибора все-таки необходимо в том виде, как описано выше, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться, что они работают надлежащим образом.
- Применение сторонних принадлежностей, отличающихся от прилагаемого к данному прибору, может привести к росту электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать ошибки в работе.
- Несоблюдение данного указания может отрицательно сказаться на характеристиках мощности прибора.

5. Базальный термометр



6. Ввод в эксплуатацию

Удалите изоляционную защитную полосу на батарееке
В комплект поставки термометра входит одна батарейка. Она уже вставлена в термометр.

Перед первичным вводом термометра в эксплуатацию удалите изоляционную защитную полосу на крышке отсека для батареек. Чтобы удалить изоляционную защитную полосу, отверните монетой крышку отсека для батареек в направлении против часовой стрелки. Затем удалите изоляционную защитную полосу на батарейке. После этого закрутите крышку отсека для батареек монетой в направлении по часовой стрелке до щелчка. Термометр готов к работе.

Подключите термометр к смартфону

Вы можете подключить термометр к бесплатному приложению Ovu App и с его помощью документировать собственный менструальный цикл, а также ориентироваться в нем при помощи смартфона.



Перед первичным вводом термометра в эксплуатацию необходимо подключить его к приложению Ovu App для синхронизации времени. Более подробную информацию

о приложении Ovu App Вы найдете в главе «12. Ovu App» на странице 222.

Прежде чем сохранять измеренные данные в приложении, необходимо подключить термометр к смартфону. Для этого выполните следующие действия.

1. Загрузите бесплатное приложение Ovu App из Apple App Store (iOS) или Google Play (Android™).
2. Включите *Bluetooth*® на своем смартфоне.
3. Включите приложение Ovu App.
4. Для включения нажмите на кнопку «Вкл./выкл./изм.» на термометре.
5. Повторно нажмите на кнопку «Вкл./выкл./изм.» для перехода в память измерений.
6. Следуйте инструкции в приложении Ovu App. Как только термометр подключится к Ovu App, на дисплее термометра появится 6-значный цифровой код.

7. Введите этот 6-значный цифровой код в смартфон. Термометр подключен к Вашему смартфону.



Вы можете менять настройки термометра (единицу измерения температуры и звук) только в приложении Ovu App.

7. Измерение температуры при пробуждении

Измеряйте температуру всегда в одно и то же время непосредственно после пробуждения, не вставая с постели. Перед измерением необходимо выспаться не менее 4 часов. Если Вы спали менее 4 часов до проведения измерения, внесите продолжительность сна в приложение Ovu App либо активируйте вкладку «Нарушение ночного сна». Перед измерением нельзя принимать пищу, а также необходимо избегать физических нагрузок.

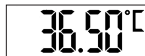
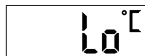
Измерять температуру можно орально, ректально или вагинально, однако всегда одним и тем же способом. Рекомендуется измерять температуру под языком, сомкнув губы.

Нельзя менять термометр во время менструального цикла. Если Вам пришлось заменить термометр во время менструального цикла, отметьте это в приложении как сбой. Таким же образом документируется смена способа измерения температуры. Точный анализ этого менструального цикла гарантироваться не будет.

1. Снимите защитный клапан с измерительной головки. Для включения термометра нажмите на кнопку «Вкл./выкл./изм.». Короткий звуковой сигнал подтверждает включение прибора. Сначала в течение 2 секунд термометр выполнит самопроверку. В это время на дисплее появятся все индикаторы.



2. Затем на нем отобразится последнее измерение. Потом замигает символ измерения «°C», на дисплее появится надпись Lo. Термометр готов к выполнению измерений.

A rectangular digital display with a black border showing the number 36.50 followed by a degree Celsius symbol (°C).A rectangular digital display with a black border showing the text Lo followed by a degree Celsius symbol (°C).

3. Сомкните губы и спокойно дышите носом, чтобы не повлиять на результат измерения выдыхаемым воздухом. В целях предотвращения разряда батарейки во время измерения дисплей выключается, а светодиодное кольцо медленно мигает. Измерение завершится, когда прибор зафиксирует стабильную температуру. Раздастся звуковой сигнал, и на дисплее появится показатель измерения температуры.

A rectangular digital display with a black border showing the number 36.67 followed by a degree Celsius symbol (°C).

4. Если на Вашем смартфоне включен *Bluetooth*[®] и мобильное устройство находится в зоне досягаемости, результат измерения автоматически отправится в приложение по завершении измерения. Во время передачи данных светодиодное кольцо на термометре будет синим. При успешном завершении передачи данных светодиодное кольцо подаст два мигающих сигнала.



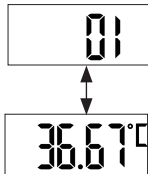
Если Вы хотите переписать данные измерения в смартфон позже, необходимо переключиться в память измерений прибора.

5. Продолжительность измерения составляет 3 минуты. По завершении измерения раздается звуковой сигнал. Не извлекайте термометр, не дожидаясь окончания измерения. Прибор сохраняет результаты последних 30 измерений. Термометр отключится автоматически спустя 30 секунд по завершении измерения. Вы можете выключить термометр самостоятельно, нажав и удерживая кнопку «Вкл./выкл.» в течение трех секунд.

Память


В термометре предусмотрено 30 ячеек памяти для сохранения измерений. Меню карты памяти нельзя открыть во время передачи данных.

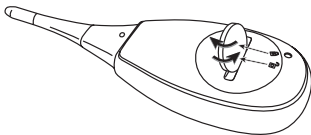
1. Чтобы войти в меню карты памяти, нажмите кнопку «Вкл./выкл.» для включения термометра. После самопроверки снова нажмите на клавишу «Вкл./выкл.». Термометр отправляет измерительные данные в Ваш смартфон. Во время передачи данных светодиодное кольцо на термометре будет синим. При успешном завершении передачи данных светодиодное кольцо подаст два мигающих сигнала.
2. При передаче данных будет отображаться значение измерения. После передачи данных на дисплее сначала появится номер ячейки памяти, а затем — соответствующее измеренное значение.



3. Для навигации по сохраненным значениям измерений коротко нажимайте кнопку «Вкл./выкл.». Для выхода из меню карты памяти и отключения прибора удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. нажатой в течение трех секунд.

8. Смена батарейки

1. Замените батарейку, когда на дисплее появится соответствующий индикатор. 
2. При помощи монеты поверните крышку отсека для батареек против часовой стрелки.
3. Снимите крышку отсека для батареек.
4. Извлеките использованную батарейку.
5. Установите новую батарейку (тип 3 В CR 2032) значком «+» вверх.



6. Закройте крышку отсека для батареек.
7. При помощи монеты закрутите крышку отсека для батареек по часовой стрелке до щелчка.

Утилизируйте использованные и полностью разряженные батарейки в контейнеры со специальной маркировкой, сдавайте в пункты приема спецотходов или магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.

Эти знаки предупреждают о наличии в батарейках следующих токсичных веществ: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть. Батарейка содержит: Pb (свинец), Hg (ртуть).



9. Очистка прибора

- Необходимо проводить очистку базального термометра с помощью мягкой чистой салфетки перед каждым применением и после него.
- Стойкие загрязнения можно удалить салфеткой, слегка смоченной в воде или нейтральном чистящем средстве. Затем протрите базальный термометр сухой мягкой салфеткой.
- Вы также можете продезинфицировать базальный термометр 75%-м этанолом или изопропиловым спиртом, разбавленным водой. Для дезинфекции НЕ окунайте измерительный датчик (кончик базального термометра) в спирт или кипяток ($\geq 50\text{ }^{\circ}\text{C}/122\text{ }^{\circ}\text{F}$).
- Во избежание повреждений базального термометра не используйте для очистки бензол, бензин либо другие сильные растворители и разбавители.
- Стерилизация базального термометра при помощи кипячения, газа или парового автоклава **ЗАПРЕЩЕНА**.

10. Хранение и утилизация




Если Вы не используете термометр, храните его в оригинальном защитном колпаке.

Точность данного термометра была тщательно проверена; прибор разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации. При использовании прибора в медицинских учреждениях следует выполнять метрологический контроль с помощью соответствующих средств. Уточненные сведения для проверки точности прибора можно запросить в сервисном центре. В интересах охраны окружающей среды по завершении срока службы прибора запрещается утилизировать его вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае возникновения вопросов обращайтесь



тесь в местную муниципальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

11. Сообщения об ошибках

 The image shows a digital display with the characters 'Lo' followed by a degree Celsius symbol (°C). The 'L' is a simple vertical bar, and the 'o' is a circle with a horizontal line through its center.	Измеренная температура составляет менее 32,00 °C и находится за пределами диапазона измерений.
 The image shows a digital display with the characters 'Hi' followed by a degree Celsius symbol (°C). The 'H' is a simple vertical bar, and the 'i' is a vertical bar with a dot above it.	Измеренная температура составляет более 43,99 °C и находится за пределами диапазона измерений.
 The image shows a digital display with the characters 'Err'. The 'E' is a vertical bar with a horizontal line through its center, and the 'r's are simple vertical bars.	Системная ошибка. Выключите прибор и подождите 1 минуту. Затем повторно включите прибор. Если сообщение об ошибке не исчезло, обратитесь в сервисный центр.




Батарейка разряжена. Замените батарейку.

12. Технические характеристики

Тип	OT30.
Диапазон измерения	32,00–43,99 °С.
Точность измерения	$\pm 0,05$ °С между 35,00 и 38,00 °С при окружающей температуре от 18 до 28 °С, за пределами этого измерительного и температурного диапазона — $\pm 0,1$ °С.
Индикация	Индикатор на органических светодиодах (OLED) с пятью цифрами.

Условия хранения и транспортировки	Температура от -20 до +55 °С. Влажность воздуха от 15 до 95 %. Атмосферное давление от 700 до 1060 гПа.
Условия эксплуатации	Температура от 5 до 40 °С. Влажность воздуха от 15 до 95 %. Атмосферное давление от 700 до 1060 гПа.
Батарейка	Дисковая батарейка типа 3 В CR 2032.
Продолжительность измерения	3 минуты.
Ожидаемый срок службы	5 лет.

Срок службы батареи	160 измерений.
Передача данных	<p>Диапазон частот 2402–2480 МГц. Мощность передачи макс. 2,8 дБМ. Термометр использует технологию <i>Bluetooth</i>[®] low energy. Совместим с <i>Bluetooth</i>[®] ≥ 4.0 (смартфоны/планшеты). Список поддерживаемых устройств:</p> 

Серийный номер находится на приборе или в отсеке для батареек.

Настоящим гарантируем, что данное изделие соответствует европейской директиве RED 2014/53/EC. С декларацией о соответствии данного продукта директивам ЕС можно ознакомиться, перейдя по ссылке <https://www.beurer.com/web/we-landingpages/de/cedeclarationofconformity.php>

13. Ovu App

Приложение Ovu App бесплатно для пользователей iOS и Android™

Приложение Ovu App позволяет документировать весь менструальный цикл в Вашем смартфоне. Ovu предназначено для женщин, желающих забеременеть. Приложение можно бесплатно скачать в Apple App Store (iOS) или в Google Play (Android™). Приложение Ovu App — это сертифицированный медицинский продукт первого класса.

Системные требования

iOS ≥ 10.0, Android™ ≥ 5.0

Bluetooth® ≥ 4.0

Список поддерживаемых устройств:



Как работает Ovu?

Приложение Ovu App автоматически рассчитывает Ваш менструальный цикл без необходимости вести записи на бумаге. Оно учитывает Ваш менструальный период, овуляцию, а также фертильные и нефертильные фазы. Измеряйте Вашу температуру при пробуждении утром и загружайте результаты в Ovu App. Рекомендуется начинать записывать информацию о собственном цикле с наступлением менструации, то есть в первый день цикла. Тем не менее Вы можете вносить информацию в любой день цикла. Чтобы оптимизировать прогноз месячных, ежеднев-

но добавляйте заметки о своем физическом состоянии. Важно вносить информацию при наличии внешних факторов, влияющих на температуру, таких как жар, потребление алкоголя или бессонница.

Вы можете добавлять информацию о базальной температуре, симптомах организма или мешающих факторах постфактум, но измерение температуры необходимо проводить в соответствующий день.

Приложение Ovu App построено на самообучающемся алгоритме. То есть чем чаще Вы вносите информацию о Вашей базальной температуре, тем точнее приложение прогнозирует фертильные дни и наступление следующей менструации.

Остались вопросы о приложении Ovu App?

Разработчики Ovu App к Вашим услугам и готовы ответить на Ваши вопросы по адресу hello@ovuyapp.com. В Вашем профиле Ovu App также есть вкладка для обратной связи. С ее помощью

Вы можете напрямую задавать вопросы и оставлять отзывы. На сайте Ovy и в информационной вкладке приложения Вы уже сейчас можете найти ответы на многие вопросы, а также базовые сведения о Вашем менструальном цикле.

Сайт: www.ovyapp.com • Эл. почта: hello@ovyapp.com
Facebook: Ovy • Instagram: @ovyapp • Twitter: @ovyapp

14. Гарантия и обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.